

# Seminario Internazionale

## Frasesologia, paremiologia e traduzione

(Bari, 3-5 febbraio 2022)



### PRIMA CIRCOLARE

La celebrazione del **Seminario Internazionale Frasesologia, paremiologia e traduzione** si prefigge lo scopo di:

- contribuire a promuovere la riflessione teorica e metodologica nell'ambito della fraseologia e della paremiologia da parte di specialisti in queste discipline;
- favorire lo scambio di conoscenze sulle diverse teorie fraseologiche e paremiologiche in Italia, e non solo, sulla base dei progressi delle ricerche condotte in Spagna e in altri paesi in cui la fraseologia e la paremiologia sono discipline già consolidate;
- riflettere sulla problematica terminologica degli enunciati brevi e sentenziosi;
- riflettere sul concetto di traduzione paremiologica tenendo conto delle peculiarità degli enunciati sentenziosi;
- promuovere la partecipazione di giovani ricercatori a riunioni scientifiche, progetti e gruppi di ricerca per rafforzare le loro conoscenze e facilitare lo sviluppo del loro processo di formazione;
- contribuire a promuovere teorie, pubblicazioni, progetti e gruppi di ricerca relativi alla fraseologia e alla paremiologia;
- complementare il lavoro di diffusione attraverso la collana FRASEOLOGIA E PAREMIOLOGIA edita da Les Flâneurs Edizioni;
- diffondere la lingua e la cultura spagnole attraverso il loro patrimonio fraseologico e paremiologico.

Si vuol riflettere su varie tematiche, come la presenza delle unità fraseologiche e paremiologiche nella letteratura e nei linguaggi specializzati e la loro "traduzione".

Il seminario internazionale è organizzato attorno alle seguenti linee tematiche:

- Fraseologia e paremiologia comparate
- I fraseologismi e le paremie nella letteratura e la loro traduzione
- Le unità fraseologiche nella didattica della traduzione
- Fraseologismi e paremie per scopi specifici e loro traduzione
- Fraseologia, paremiologia e lessicografia bilingue
- Fraseologia, paremiologia e linguistica del corpus applicata alla traduzione

Le comunicazioni possono essere presentate in una delle seguenti lingue:

- tedesco
- spagnolo
- francese
- inglese
- italiano
- portoghese
- russo

## **ISCRIZIONE E SCADENZE**

### **INVIO ABSTRACT**

Per partecipare al seminario internazionale gli interessati devono inviare un abstract a [difraspa@gmail.com](mailto:difraspa@gmail.com) entro il **30 settembre 2021**, fornendo i seguenti dati:

- Nome e cognome dell'autore(i)
- Indirizzo di posta elettronica (in caso di coautoria, indicare l'indirizzo di posta elettronica di ciascun autore)
- Biodata dell'autore (massimo 300 parole)
- Affiliazione, università o istituzione di appartenenza
- Titolo della comunicazione o del videoposter
- Linea tematica
- Abstract (da 150 a 200 parole)
- Parole chiave (3-5 parole)
- Bibliografia (massimo 5 titoli)

La proposta sarà valutata da un **Comitato Scientifico** che comunicherà l'eventuale **accettazione** entro il **31 ottobre 2021**.

Ciascuna comunicazione ha una durata massima di 20 minuti, da 5 a 8 minuti nel caso del videoposter.

### **SEZIONE VIDEOPOSTER**

Si accettano presentazioni grafiche di lavori scientifici in formato videoposter, un'opportunità per presentare lavori di ricerca in corso. Il video avrà una durata massima di 5-8 minuti. L'organizzazione del Seminario predisporrà uno spazio virtuale con tutti i video poster presentati. Dopo l'accettazione della proposta da parte del comitato scientifico, seguendo il modello per l'invio delle proposte, gli autori riceveranno una comunicazione sulle caratteristiche generali e norme da seguire per la creazione del videoposter.

### **PUBBLICAZIONE DEI CONTRIBUTI**

Dopo il seminario, i partecipanti disporranno di due mesi per la consegna dei testi corrispondenti, da inviare a [difraspa@gmail.com](mailto:difraspa@gmail.com) entro il 30 aprile 2022.

I testi ricevuti saranno sottoposti a un comitato di valutazione. Entro il 30 maggio 2022 i partecipanti riceveranno comunicazione dell'accettazione del loro testo per la pubblicazione.

### **QUOTE DI ISCRIZIONE**

Dopo l'accettazione della proposta di comunicazione, gli autori dovranno versare una quota di iscrizione per formalizzare la loro partecipazione al seminario internazionale.

### **PRIMA SCADENZA**

Il versamento della quota d'iscrizione tra il 31 ottobre 2021 e il 31 novembre 2021 dà diritto ad una riduzione di prezzo:

- 80 euro per professori e ricercatori (70 euro per i soci DICUNT\*);
- 60 euro per dottorandi (50 euro per i soci DICUNT\*);
- 50 euro per la presentazione del videoposter (40 euro per i soci DICUNT\*).

### **SECONDA SCADENZA**

Chi verserà la quota d'iscrizione tra il 1 dicembre 2021 e il 1 febbraio 2022 non potrà beneficiare di alcuna riduzione:

- 100 euro per professori e ricercatori (90 euro per i soci DICUNT\*);
- 80 euro per dottorandi (70 euro per soci DICUNT\*);
- 60 euro per la presentazione di un videoposter (50 euro per i soci DICUNT\*);

Nota: In caso di coautoria, ogni coautore dovrà pagare la quota di partecipazione corrispondente. Solo i soci in regola con il pagamento della quota associativa annuale potranno beneficiare del prezzo ridotto.

### **METODO DI PAGAMENTO E DI CONFERMA**

L'iscrizione al seminario internazionale dovrà essere effettuata mediante bonifico bancario al seguente numero di conto:

Associazione culturale DICUNT  
Piazza Umberto I, 54 - 70121 Bari

IBAN: IT74 M030 6909 6061 0000 0130 726

BIC/SWIFT: BCITITMX

Beneficiario: Associazione DICUNT

Causale: PARTICIPACIÓN SEMINARIO INTERNACIONAL  
DIFRASPA 2021

Per confermare l'iscrizione e il pagamento, gli autori dovranno inviare un messaggio di posta elettronica a [difraspa@gmail.com](mailto:difraspa@gmail.com), allegando la ricevuta del bonifico bancario e una sintesi dei dati richiesti entro l'1 febbraio 2022.

Non saranno accettate le comunicazioni di coloro i quali non avranno effettuato l'iscrizione entro l'1 febbraio 2022.

### **SCADENZE**

**maggio 2021:** invio prima circolare

**30 settembre 2021:** scadenza invio proposte

**31 ottobre 2021:** comunicazione accettazione o rifiuto della proposta da parte del comitato scientifico

**31 ottobre - 30 novembre 2021:** iscrizione a prezzo ridotto

**1 dicembre 2021 - 1 febbraio 2022:** iscrizione al seminario senza aver diritto alla quota ridotta

**1 febbraio 2022:** ultima scadenza per il pagamento e la conferma di partecipazione al seminario da parte degli interessati.

**30 aprile 2022:** scadenza consegna testi

**30 maggio 2022:** comunicazione accettazione o rifiuto testi da parte del comitato scientifico